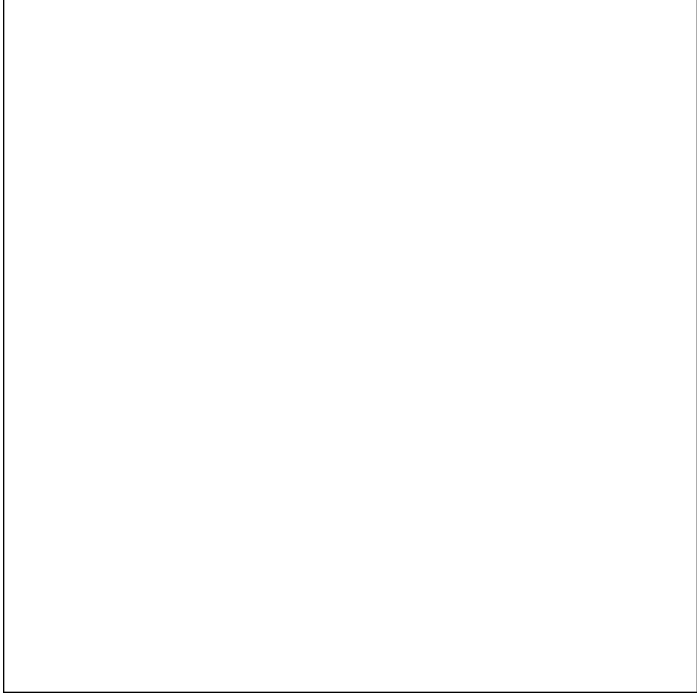


# Andiswa, Soccer Bida

球星安迪斯瓦



✎ Eden Daniels

🔒 Eden Daniels

📧 Arlene Avila

💬 Tagalog / Chinese (Mandarin)

📖 Level 2

(imageless edition)



## 香港故事書

[global-asp.github.io/storybooks-hongkong](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong)

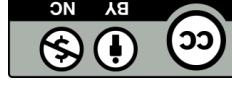
### Andiswa, Soccer Bida / 球星安迪斯瓦

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: Arlene Avila (tl), Vicky Liu (zh)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



Pinanood ni Andiswa ang mga batang lalaking naglalaro ng soccer. Gustong-gusto niyang sumali sa praktis kanila. Nagpaalam siya sa coach.

...

安迪斯瓦喜歡看男孩子們踢足球，她多麼希望自己也能加入他們啊！她跑去問教練，自己能不能跟男孩們一起訓練。



“Dito sa iskul, lalaki lang pwedeng maglaro,”  
sabi ng coach nang nakapamewang.

...

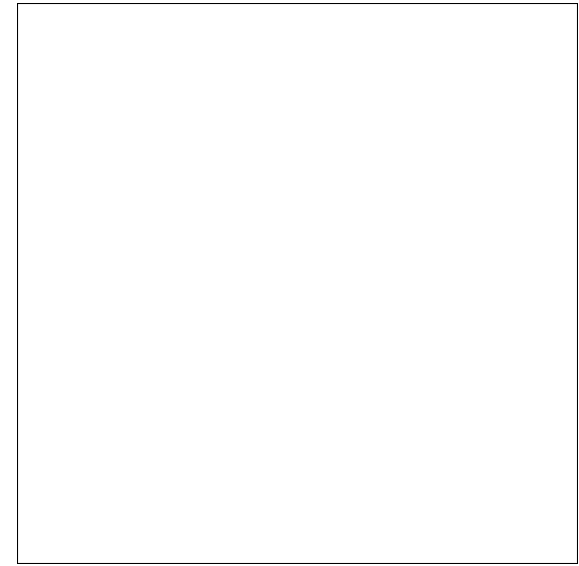
教練兩手叉著腰，搖了搖頭說：“在這個學校，只有  
男孩們能踢足球。”



Kinantiyawan si Andiswa ng mga batang lalaki at sinabing mas bagay siya sa netball na pambabaeng laro. Nainis si Andiswa.

...

男孩們讓安迪斯瓦去玩投球。他們覺得，女孩們應該玩兒投球，足球是男孩們的運動。安迪斯瓦很沮喪。



Tuwang-tuwa ang lahat. Mula noon, pinayagan na ang mga babaeng maglaro ng soccer.

...

人群沸騰了！從那天開始，女孩們也可以在學校踢足球了。



Sa sumunod na araw, may malaking laban sa iskul. Nag-alala ang coach kasi maysakit ang pinakamagaling niyang manlalaro.

...

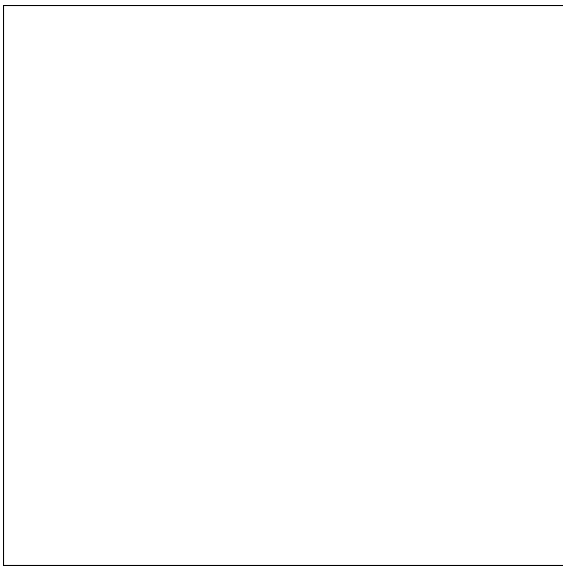
第二天，學校裡要舉行一場盛大的足球比賽。教練有點兒擔心，因為隊裡最棒的球員生病了，沒法上場。



Sa second half, pinasa ng isang bata ang bola kay Andiswa. Mabilis siyang tumakbo palapit sa goal. Sinipa niya ang bola. Pasok sa goal!

...

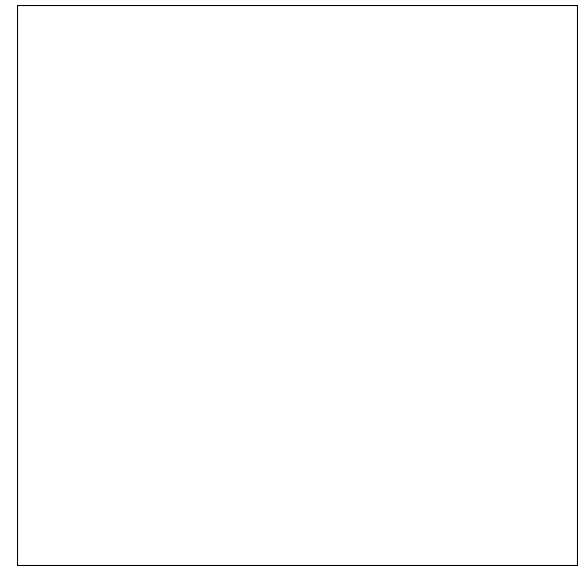
比賽的下半場，一個男孩把球傳給安迪斯瓦，安迪斯瓦飛快地朝球門跑去，用力一踢，球進了！



Nagmakaawa si Andiswa sa coach na payagan siyang maglaro. Hindi alam ng coach kung ano ang gagawin. Pero pumayag na rin siya sa huli.

...

安迪斯瓦跑到教練那裡，求他讓自己替補上場。教練猶豫不決，最後他決定讓安迪斯瓦試一試。



Magaling ang kalaban. Half time na pero wala pang nakaka-iskor.

...

比賽很激烈，半場結束後，兩隊都沒有進球。